**FRANCÚZSKO – SLOVENSKÝ EURÓPSKY PROJEKT**

**STRETNUTÍ A OBJAVOV OKOLO FRANCÚZSKEHO**

**PREDSTAVENIA**

***LA TSIGANE DU LORD STANLEY***

**Hraného 24 mladými hercami vo veku od 7 do 17 rokov**



Európsky príbeh, symbol francúzsko – slovenského priateľstva, inšpirovaný divadlom, hudbou a tancom,  vytvorený s mladými ľuďmi z

Francúzska a Slovenska

KONTAKTY FRANCÚZSKO

Compagnie Tamèrantong ! - 36 rue de Terre-Neuve - 75020 Paris - France

contact@tamerantong.org / diffusion@tamerantong.org

(+33) 1 43 72 28 08 / (+33) 6 65 57 52 20

KONTAKTY SLOVENSKO

Ivan Akimov – Compagnie Kesaj Tchavé - Hradné námestie 87/9, Kežmarok 06001 - Slovaquie

kesaj.tchave@gmail.com

(+421) 918 109 953

OBSAH

1. **DIVADELNÝ SÚBOR TAMÈRANTONG!........................2**
2. **ZÁMER......................................................................3**
3. **ZAHRANIČNÉ ZÁJAZDY..............................................4**
4. **ZÁJAZD *LA TSIGANE DE LORD STANLEY*.....................5**
5. **CIELE ZÁJAZDU NA SLOVENSKO................................7**
6. **ORGANIZĆIA – PLANING ZÁJAZDU............................8**
7. **PREDPOKLADANÝ ROZPOČET..................................10**
8. **PARTNERI A PORIADATELIA ZÁJAZDU.....................11**

PRÍLOHY

**FRANCÚZSKY DIVADELNÝ SÚBOR TAMÈRANTONG!..................................13**

**PÍŠU O TAMÈRANTONG!..........................................................................16**

**SLOVENSKÝ SÚBOR KESAJ TCHAVÉ...........................................................18**

**PÍŠU O KESAJ TCHAVÉ...............................................................................20**

1. DIVADELNÝ SÚBOR TAMÈRANTONG!

Tamèrantong! je francúzsky divadelný súbor ktorý pôsobí v mestských štvrtiach Île-de-France (parížsky región) s deťmi z troch miest : Mantes-la-Jolie, Paríž a Saint-Denis.

Je podporovaný štátnymi inštitúciami, VÚC, krajom, mestami, štátnymi orgánmi (kultúrnymi a výchovno-vzdelávacími), a súkromnými inštitúciami.

Pracuje v partnerstve so školskými a kultúrnymi inštitúciami a spolupracuje so združeniami ľudového vzdelávania a s umeleckými súbormi.

Už 25 rokov Súbor vychováva svojich členov, zgrupujúc deti, dospievajúcu mládež a dospelých profesionálov, zo všetkých sociálnych, kultúrnych a náboženských oblastí.

Učia sa a uplatňujú všetko, čo je podstatou divadla : hrať a budovať spolu, klásť si otázky o sebe samom a o svete ktorý ich obklopuje, byť občanmi sveta.

Predstavenia Tameranton! priťahujú veľmi široké a rôznorodé publikum, pestré a multigeneračné, od 6 do 96 rokov!

Ich kreácie sú poetickými úletmi, trefnými a údernými, presiaknuté krásnou ľudovou predstavivosťou.

Tamerantong! obhajuje na scéne a v zákulisí, myšlienku živej kultúry, slobodnej v tvorbe a prístupnej všetkým.

Tvorba predstavení súboru a jeho umelecký postoj sú neoddeliteľnou súčasťou jeho sociálnej a kultúrnej aktivity. Prítomnosť súboru v ľudových štvrtiach je úzko spätá so snahou o divadlo angažované za ochranu univerzálnych hodnôt Demokracie.



TAMÈRANTONG!

**25 rokov na scéne s mladými hercami vo veku od 5 do 17 rokov**

**Viac ako 190 000 divákov a 72 premiér**

**Vyše päťdesiatčlenný kolektív umelcov, technikov, pedagógov**

**Produkcie vo Francúzsku a v zahraničí :**

**Tunisko (1996), Kanada (1998), Mexiko (2001 et 2003),**

**Švajčiarsko (2002), Taliansko (2010)…**

a čoskoro Slovensko !

2. ZÁMER

Uviesť našu hru ***La Tsigane de Lord Stanley***vo Východnej Európe, bolo jednoznačným snom pre nás všetkých od jej samého počiatku v r. 2013. Ale museli sme nájsť otvorené okno, most cez ktorý prejsť s našou karavánou.

V januári 2016, majúc za sebou 30 repríz, na Národnej Scéne Théâtre-Sénart, stretávame Ivana Akimova, slovenského hudobníka, zakladateľa súboru Kesaj Tchave.

Šťastná to náhoda. Už dávno sme počuli hovoriť o Kesaj Tchave a chceli sme ich stretnúť a spoznať.

Najprv preto, že legenda hovorí že ich vystúpenia sú ako ohromujúce a nezabudnuteľné ohňostroje nespútanej energie, a potom preto že tento súbor sa nám javí byť rómskym zrkadlom Tamerantong! Usporiadali sme umelecké stretnutia oboch súborov a stretli sme sa aj na scéne.

Ivan nám s nadšením vyprával o svojej domovine, Slovensku, o aktivitách ktoré tam rozvíja s mladými Rómami a o možnostiach ktoré by si predstavoval na uvedenie nášho predstavenia *La Tsigane de Lord Stanley.*

Takto sa nám otvorilo okienko na Slovensko.

Slovensko prevzalo v júli 2016 predsedníctvo Rady Európy, čo sa nám javí ako krásny symbol nádeje, fundamentálnej európskej multikultúrnej skúsenosti, ideálnej na vytvorenie základu bratských vzťahov medzi francúzskou a slovenskou mládežou.

Náš mladý herecký súbor pochádza z ľudovej kosmopolitnej štvrti, v ktorej žijú obyvatelia veľmi rôznorodého kultúrneho, sociálneho a náboženského pôvodu.

V súčasnosti, keď násilie, xenofóbia, strach z toho druhého a zo zajtrajška útočia na naše demokracie a ohrozujú základnú myšlienku jednotnej bratskej Európy, tento ľudský príbeh, interkultúrny a umelecký môže byť dôkazom, že rôznorodosť a priateľstvo medzi národmi sú opravdivou silou a bohatstvom našej Európy. Oni môžu zakotviť európsku mládež na platforme ktorá je jej: byť aktérmi európskeho projektu ktorý si dnes vyžaduje nové horizonty.

Náš zájazdový divadelný projekt je náročný a ctižiadostivý, sme odhodlaní ho uskutočniť lebo zodpovedá súčasnosti, načiera do problematiky rozdielnosti, strachu z iného a zo spolunažívania. Ďaleko od predsudkov a zvyčajných posolstiev masmédií, náš mladý herecký súbor, už len svojou fyzickou prítomnosťou, dáva pozitívnu víziu reality. Zájazd bude príležitosťou podeliť sa o svoje skúsenosti a podnietiť dialóg a stretnutia okolo týchto tématík s mladými Slovákmi.

Súbor Tamerantong! je pripravený a odhodlaný podielať sa na projekte so všetkou svojou energiou, svojimi kompetenciami a skúsenosťami so zahraničných zájazdov. Plánujeme hrať naše predstavenie v Bratislave, v Prešove a v Kežmarku.

Vystúpenia podnietia vzájomne obohacujúce stretnutia a výmeny. Ostatné chvíle zájazdu budú príležitosťou na prehĺbenie vzťahov medzi mladými Slovákmi a Francúzmi.

Putovanie okolo predstavenia *La Tsigane de Lord Stanley* je ponímané ako most medzi našimi dvomi krajinami. Most vybudovaný mladými slovenskými a francúzskymi občanmi, aby sa cítili súčasťou Európy v procese jej budovania.

Christine Pellicane

Zakladateľka a riaditeľka divadelného súboru TAMÈRANTONG!

Režisérka *La Tsigane de Lord Stanley*

3. ZAHRANIČNÉ ZÁJAZDY A SKÚSENOSTI

Slovenský projekt zahraničného zájazdu s divadelným predstavením hraným deťmi a dospievajúcimi nie je prvou skúsenosťou tohto druhu pre Súbor Tamerantong!

Počas 25 rokov našej existencie, sme pravideľne sprevádzali našich mladých do zahraničia, podľa tématík našich predstavení :

1996 ***Ali Baba et les Chebs du Raï***v TUNISKU v partnerstve s Mestom Tunis a Francúzskou Ambasádou

1998 ***La Sacrée Grôle***v Québeku,v KANADE v partnerstve s Ministerstvom Školstva Québecu

2001 ***Zorro el Zapato***v Mexiku, v MEXIKU v partnerstve s Federálnym Distriktom Mexico a Théâtre de la Juventud

2003 ***Zorro el Zapato***v San Cristobal de las Casas, v MEXIKU v partnerstve s Umeleckou a Kultúrnou radou (Coneculta) Štátu Chiapas a Mestským Divadlom

2004 ***Zorro el Zapato***v Lausanne, vo ŠVAJČIARSKU v partnerstve s školskými skupinami Mesta a Divadlom Le Trianon

2010 ***Les Bons, les Brutes et les Truands***vo Florencii, vTALIANSKU v partnerstve s Alliance française, Service de coopération et d’action culturelle Francúzskej Ambasády a s Bureau de coopération linguistique et artistique de l’Associazione Culturale Italiana

Vždy, v každej krajine, sme mohli uskutočniť tieto zájazdy vďaka pomoci a podpory vlád a inštitúcií krajín ktoré sme navštívili. Zájazdy našich predstavení sú vzácnymi príležitosťami na stretnutia, výmeny a vytvorenia vzťahov s miestnymi organizáciami, školskými skupinami, mládežníckymi kolektívmi, divákmi... Tie vzťahy ostávajú živé z každej strany hraníc, nielen v pamäti, ale aj v korešpondenci ktorá pretrváva ešte dodnes.

**4. *LA TSIGANE DE LORD STANLEY* NA VÝJAZDE**

*Podrobný popis predstavenia La Tsigane de Lord Stanlez (námet, réžia, umelcký obsah, technické údaje) nájdete v prílohe*

**ZÁJAZDY DO KONCA r. 2018**

Premiéra v decembri 2013 – Paris MPAA (6e arr.)

Jún 2014 - Saint-Denis : Théâtre La Belle Étoile

November 2014 – Paris : Maison des métallos / Festival Migrant’scène

December 2014 - Mantes-la-Jolie : CAC Georges Brassens

Február 2015 - Briançon : Théâtre du Briançonnais

Máj 2015 - Vincennes : La Cartoucherie – Théâtre de l’Épée de Bois

Október 2015 – Vitry : Théâtre Jean-Vilar/ Festi’Val de Marne

Január 2016 - Lieusaint : Scène Nationale de Sénart

Marec 2016 – Vesoul : Scène conventionnée Edwige Feuillère

Apríl 2016 - Nice : Théâtre National de Nice

**V máji 2016, má hra za sebou 41 produkcií a 12 965 divákov.**

**Plánujeme do konca 2018**

Lyon, Marseille, Bordeaux, Paris, Saint-Denis, Bondy, Festi’Val d’Amour, Ivry-sur-Seine…**a Slovensko !**



**HERCI**

24 detí a puberťákov vo veku od 7 do 16 rokov :

Aboubacar, Alain, Anaïs, Brahim, Caroline, Célestine, Cheehab, Fathy, Hamady, Ilef, Jean-Luc, Julien, Lila, Marc-David, Matita, Néguine, Noussaïer, Oumérah, Salim, Sarah, Sirine, Wesley, Yasmine, Yaya.

Bývajú v La Plaine Saint-Denis, predmestie Paríža, vysoko reprezentatívne francúzskej multikultúry. Sú Francúzi, a reprezentujú tucet rôznych kultúr a pôvodov : Francúzsko a zámorske územia (Guadelupa, Guyana, Martinika), Alžírsko, Egypt, Tunisko, Maroko, Mali, Pobrežie Slonoviny, Kongo, Mauricius, Thajsko...

**MANČAFT NA ZÁJAZDE**

*Zloženie sa mení po každom zájazde podľa potrieb Súboru a disponibility každého člena.*

**UMELECKÁ A ADMINISTRATÍVNA SKUPINA**

**Administratívna koordinácia a logistika zájazdu** Anne Gerschel

**Umelecká s pedagogická skupina**

**Réžia / Umelecké vedenie** Christine Pellicane

**Asistenti** Sarah Viennot, Viviana St-Cyr, Sandrine Demoron, Youssef Diawara

**4 dospelí na scéne**

**Tanečníci** Aurélien Desclozeaux, Lola Rouge

**Moriak** Joseph Kempf

**Nevesta** Stéphanie Giner

**TECHNICKÁ SKUPINA**

**Osvetlenie** Thierry Capéran

**Inžinier zvuku** Francis Lopez

**Celková réžia** Grégoire Faucheux

**PEDAGOGICKÝ DOPROVOD**

**Celková koordinácia, správa pobytu** Gabriel Gau

**Pedagogický doprovod** Thomas Girou, Mehdi Maymat, Barthélémy Maymat, Fred Guillon

*Zájazdu sa zúčastňuje 24 mladých hercov a 18 dospelých (umelci, technici a pedagogický doprovod), spolu 42 osôb*

*Tento počet súvisí s dvojitým poslaním Súboru : umelecké a sociálno-výchovné*

**Francúzska a slovenská verzia**

Predstavenie bude hrané vo francúzštine aj v slovenčine. Takto budeme môcť pozvať v Bratislave aj v Košiciach žiakov francúzskych škôl (základné školy, gymnáziá a lýceá).

Pre sprístupnenie hry slovenskému divákovi, bude intervenovať na scéne na začiatku každého dejstva, rozprávač, aby zhrnul po slovensky priebeh príbehu. Herci sa zatiaľ znehybnia na scéne, v strnulej mimike deja ktorý práve prebieha. Hra opäť pokračuje akonáhle rozprávač opustí scénu. Zakomponujeme mnoho replík v slovenčine do predstavenia. Takto, široké publikum bude môcť plne profitovať z náboja príbehu a sily textu. Tento postup sa ukázal ako efektívna pri našich predchádzajúcich zahraničných zájazdoch.

**5. CIELE ZÁJAZDU NA SLOVENSKO**

***1. Poriadať vystúpenia na Slovensku pre školy a pre širokú verejnosť.***

**Vystupovať v Bratislave** (celonárodný dopad).

**Odohrať vystúpenia v Prešove a v Kežmarku** (regionálny dopad).

***2. Podporiť sociabilitu, duch otvorenia a bratstva medzi Francúzmi a Slovákmi.***

**Zorganizovať stretnutia**  s mládežou, žiakmi a socio-kultúrnymi združeniami troch slovenských miest.

**Ponúknuť umelecké dielne,** divadelné, tanečné, kaskadérske, v školskom alebo mimoškolskom prostredí.

**Predstaviť Slovensko mladým Francúzom**. Podporiť prázdninového ducha, ponúknuť priestor pre oddych a objavy, turistické a kultúrne výlety, pamiatky

**Oboznámiť mladých Slovákov s realitou francúzskej multikultúrnosti, ako ju stelesňuje súbor Tamerantong.**

**Usporiadať diskuzie a debaty medzi mladými Francúzmi a Slovákmi** na tému násilia a radikalizácie v súčasnom svete, ktoré vyúsťujú až do teroristických atentátov

***3. Valorizovať projekt v očiach širokej verejnosti.***

**Zmobilizovať slovenské a francúzske médiá** (kontakty s médiami, reportáže, interview, atď.)

**Postaviť kompletný plán komunikácie** (prezentácia, sociálne siete, foto, atď.).

*Postrehy, denník a zábery na mieste a po návrate do Francúzska budú môcť svedčiť o opodstatnení cieľov projektu a zdokumentovať ich pertinenciu. Ohodnotenie bude robené na základe objektívnych údajov a bude zhrnuté v rozbore ktorý bude sprítupnený všetkým partnerom projektu.*

*\* Divadelné dielne môžu byť pod vedením dospelých členov Súboru, v predstihu, na prípravu divákov na predstavenie, alebo po vystúpeniach, na iniciovanie stretnutí s hercami a s umelckým súborom.*

**6. ORGANIZÁCIA a**

**PLANING ZÁJAZDU**

Planing zájazdu sa ešte môže vyvinúť v závislosti od napredovania projektu. Základom organizácie sú skúsenosti s predchádzajúcich zaharaničných zájazdov (Tunisko, Quéébec, Švajčiarsko, Mexiko, Taliansko). Plánujeme 12 dňový zájazd s 42 osobami.

*Organizačné detaily vystúpení sú v technickej prílohe*

Paris - Bratislava : 1 322 km

Bratislava - Kežmarok : 400 km

Kežmarok - Prešov : 86 km

Kežmarok - Paris : 1 722 km

**1 DEŇ : PREPRAVA TCHANICKEJ SKUPINY Paríž - Prešov**

Preprava dekorácií a materiálu – 3 dospelí nákladným autom

**2 DEŇ : PREPRAVA TECHNICKEJ SKUPINY Paríž - Prešov**

Pokračovanie transportu dekorácií a materiálu - 3 dospelí nákladným autom

Pokračovanie cesty technickej skupiny – 3 dospelí lietadlom

**3 DEŇ : DAD PREŠOV. TECHNIKA a cesta Paríž – Košice - Prešov**

18 APRÍL, streda - Technická realizácia predstavenia v divadle v Prešove

Ráno : prílet súboru do Košíc – 24 detí a 11 dospelých, presun autobusom do Prešova

Poobede : oddych, relax

**4 DEŇ : OBOZNÁMENIE SA S PREŠOVSKÝM DIVADLOM**

19 APRÍL štvrtok - Ráno : skúšky, javiskové skúšky

Poobede : generálka

**5 DEŇ :** **2 PREDSTAVENIA PRE ŠKOLY V PREŠOVE** 20 APRÍL piatok

**6 DEŇ : PREDSTAVENIE PRE ŠIROKÚ VEREJNOSŤ V PREŠOVE**

21 APRÍL sobota, večerné predstavenie

**7 DEŇ : KEŹMAROK : TECHNICKÁ PRÍPRAVA A KULISY + PRESUN SÚBORU**

22 APRÍL nedeľa

Preprava kulís a materiálu – 3 dospelí v nákladnom aute

Technická skupina – 4 dospelí autobusom alebo vlakom

**Výlet do Slovenského Raja, Suchá Belá spolu s niektorými Kesaj**

Presun autobusom : 24 detí a 11 dospelých, odchod z Prešova o 9h, obed na Podlesku

Ubytovanie na internáte v Kežmarku, večera v Kežmarku

**8 DEŇ : VYSTÚPENIE v KEŽMARKU**

23 APRÍL pondelok

Doobeda vystúpenia pre školy, poobede sretnutie so slovenskou mládežou

**9 DEŇ : PEDAGOGICKÝ DEŇ + PRESUN KEŽMAROK – BRATISLAVA**

24 APRÍL utorok

Preprava kulís a materiálu – 3 dospelí nákladným autom

Presun autobusom všetkých účinkujúcich

**10 DEŇ : TURISTIKA V BRATISLAVE**

25 APRÍL streda

Inštalácia

**11 DEŇ : GENERÁLKA V BRATISLAVE**

26 APRÍL štvrtok

**13 DEŇ :** **DK Lúka, VYSTÚPENIA PRE ŠKOLY V BRATISLAVE**

27 APRÍL piatok

**14 DEŇ : DK Lúky, VYSTÚPENIE PRE ŠIROKÚ VEREJNOSŤ V BRATISLAVE**

28 APRÍL sobota

**15 DEŇ : CESTA SPAŤ BRATISLAVA - PARÍŽ**

Trasa Bratislava – Viedeň linkovým autobusom

Trasa Viedeň – Paríž : 24 detí a 15 dospelých lietadlom



**7. PARTNERI A PRIATELIA ZÁJAZDU**

**FRANCÚZSKI PARTNERI**

**TERÉNNI PARTNERI**

**Základná škola Saint Just** poskytnutie skušobných priestorov – pravideľný kontakt s rodičmi a s deťmi

**Maison de quartier de La Plaine** poskytnutie skušobných priestorov v spolupráci s partnermi Mesta Saint Denis

**Collège Iqbal Masih** spolupráca s profesormi vo vzťahu ku starším žiakom

**Proxité** pedagogický dozor nad staršími žiakmi

**Odbor kultúry Mesta Saint-Denis** v spolupráci so sociálnym odborom, podpora výstavby projektu, kontakty na hľadanie finančných zdrojov

**PRIATELIA A SPOLUPÁCHATELIA PROJEKTU**

**Compagnie Jolie Môme / Théâtre La Belle Étoile**

poskytnutie divadeľných priestorov na skúšky, práca s rodinami a s deťmi. Poskytnutie priestorov na uskladnenie kulís a réžijného materiálu

**Association Intermède-Robinsons**

Pedagogická poradenstvo

**Association Yepce**

Logistická a organizačná pomoc projektu

**PARTENAIRES FINANCIERS** (recherche en cours)

V štádiu hľadania

**Verejní partneri**

**Partenaires privés** Fondation Les Arts et les Autres, United Way Tocqueville, Fondation Vente Privée.com, Fondation de France, Fondation Abbé Pierre, CCFD-Terre Solidaire…. ?

Súkromní partneri

**EURÓPSKI PARTNERI** (recherche en cours) (v štádiu hľadania)

**SLOVENSKÍ PARTNERI**

**VYHLADÁVANIE PARTNEROV V RÁMCI**

1. poskytnutia divadelných priestorov a technického tímu pre predstavenia
2. participácie na zabezpečení ubytovania a stravovania
3. poskytnutia prepravných prostriedkov na mieste
4. komunikácie vo vzťahu k širokej verejnosti a médiám
5. organizovania stretnutí medzi deťmi súboru a slovenskými žiakmi

**MOŽNÉ ALIANCIE OKOLO PROJEKTU**

**Francúzska Ambasáda na Slovensku a Francúzsky Inštitút v Bratislave**

1. kontakty a poradenstvo
2. komunikácia s médiami a verejnosťou
3. organizácia stretnutí medzi deťmi súboru a žiakmi

**Bratislavské divadlo alebo kultúrna inštitúcia** : predstavenia a komunikácia o udalosti

**Francúzske lýceum v Bratislave a bilinguálne lýceum M.R. Štefánika v Košiciach :** organizácia stretnutí medzi deťmi súboru a žiakmi uvedených škôl

**VÚC Prešov** : koprodukcia vystúpení na území mesta

**Radio Slovaquie Internationale :** komunikácia

**CCFD**

**FINANČNÍ PARTNERI** (v štádiu hladania)

**Partneri štátnych inštitúcií** : Mestá Bratislava, Prešov, Kežmarok. Úrad splnomocnenca pre rómske komunity, Ministerstvo kultúry

**TERÉNNI SPOLUÚČASTNÍCI**

**Súbor Kesaj Tchave** : spolupráca na vypracovaní projektu a jeho realizácii, logistická pomoc a poradenstvo

1. kontakty s školskými a kultúrnymi inštitúciami v Bratislave, Prešove a Kežmarku
2. participácia na pedagogických dňoch
3. preklad komunikačního materiálu a divadelného podkladu
4. tlmočnícke intervencie na scéne

**FRANCÚZSKY DIVADELNÝ SÚBOR TAMERANTONG!**

**UMELECKÉ SEGMENTY SÚBORU TAMERANTOG!**

1. **Vychovávať divadelné súbory** pochádzajúce z rôznorodého sociálno-kultúrneho prostredia a sprevádzať ich v priebehu viacerých rokov
2. **Tvoriť divadelné predstavenia** a organizovať ich zájazdovú produkciu so zámerom promócie **francúzskej umeleckej a multikultúrnej svojbytnosti**
3. **Oboznámiť mládež s umeleckou sebadisciplínou** ako možnosťou sebarealizácie, emancipácie a otvorenia sa svetu
4. **Oboznámiť deti so životom v skupine** a v kolektíve, podnecovať a rozvíjať ich občianske povedomie
5. **Uľahčiť prístup ku kultúre,** kultúrnym inštitúciam, divadlám, pre obyvateľov ľudových štvrtí
6. **Nadväzovať a rozvíjať partnerstvá** so sociálnymi, vzdelávacimi a kultúrnymi inštitúciami a štruktúrami
7. **Rozvíjať umeleckú spolutvorbu** na miestnej, národnej a medzinárodnej úrovni
8. **Odovzdávať občianske a ľudské hodnoty**

****

***TAMÈRANTONG!***

***je pasia divadla, vojenská disciplína, pankáčska energia, poézia Kung-Fu, život predmestí, nezbednosť detvákov, vzbura Bedárov, športová fantázia, ofenzíva pera, odvaha a veľkorysosť***

***potulných rytierov, fígle Nasr Eddin Hodžu a***

***neviditeľná sila***

***tímovej práce***

UMELECKÁ IDENTITA

**TAMÈRANTONG!**  Je divadelný súbor ktorý tvorí predstavenia s mládežou ľudových predmestí Ile-de-France, parížskej oblasti. Písanie divadelných hier, ako aj umelecký zámer sú neoddeliteľnou súčasťou kultúrneho a sociálneho zámeru súboru. Jeho prítomnosť v teréne je spätá s jeho koncepciou občianskeho divadla, angažovaného v obhajobe univerzálnych hodnôt ľudských práv a demokracie.

Súbor stojí na neochvejnom presvedčení : Môžeme budovať a snívať spolu, s našimi rozdielmi, a to nech je akýkoľvek náš sociálny, kultúrny, náboženský pôvod...

TAMÈRANTONG! Sa inšpiruje epickými legendami, prisvojuje si veľkých klasikov, aktualizuje ľudové povesti a legendy, miešajúc ich s veľkým bazárom celoplanetárnej aktuality

TAMÈRANTONG! To je rokenrolová ponímanie, dobrodružstvo z konca sveta na konci ulice

TAMÈRANTONG! Je pre decká od 5 do 95 rokov, hrané hercami od 5 do 95 rokov, nabitými na 220 voltov.

***Deti a mládež Tamerantong sú obrazom francúzskych predmestí:***

***sú roduverní Francúzi alebo sú z immigrácie,***

***sú Arabi, Ázijci, Afričania, Indovia, Východoeurópania...***

***Aktivity súboru sa stavajú premosteniami medzi všetkými týmito svetmi, komunitami ktoré spolunažívajú v jednej štvrti.***

HISTÓRIA A ORGANIZÁCIA

Súbor bol založený v Paríži, v 1992, herečkou Christine Pellicane, ktorá sústredila okolo seba umelecké a technické skupiny z oblasti živej kultúry, alternatívneho rocku, bojových umení a výtvarných umení. Súbor si kladie za poslanie vytvoriť predstavenia s deťmi z ľudových štvrtí. Súbor funguje ako občianske združenie.

Dnes, po dvadsiatich piatich rokoch, Súbor pôsobí v troch mestách :

1. v Paríži - Belleville, severo-východnej štvrti hlavného mesta
2. vo Val-Fourré, štvrť Mantes-le-Jolie (predmestie 60 km z Paríža), ktoré bolo najväčším sídliskom v Európe, kým sa nazačalo s demolíciou jednotlivých blokov pred niekoľkými rokmi
3. v Saint-Denis, jednom z najchudobnejších miest Francúzska, v blízkosti Paríža

Súbor pracuje každý rok so stovkou detí vo veku od 5 do 17 rokov a sleduje ich dlhšiu dobu, v divadelných dielňach, ktoré zahŕňajú aj tanec a kaskadérske súboje. Od svojich začiatkov, súbor poňal a sledoval vyše 1 000 detí. Súbor tiež organizuje skúšky a pobyty vo vidieckom prostredí, zájazdy, oslavy s občanmi, stretnutia s mládežou, s ďalšími združeniami...

**PRÍLOHY**

**HOVORIA O TAMERANTONG!**

*Som super šťastná že môžem podporiť vystúpenia Tamerantong! Ako to dobre padne, môcť byť v tomto publiku, s deťmi, dospelými a seniormi (medzi nimi aj ja), kričať a tlieskať týmto malým hereckým zázrakom, to je úžasné! Ich talent, čaro, uvádzajú celú sálu do kolektívnej radosti.*

*Tamerantong!, to je pravé show. ŽIVÉ! Malí vidia hercov, chlapcov a dievčatá v ICH veku,*

*KONEČNE!!, a mne to pripomína muzikály v Anglicku, ktoré spájajú tanec, spev, humor, sústredenie, drámu... Konečne, vo Francúzsku, objavujem Tamerantong! Inštitúcia ktorá rozveseluje svojich poslucháčov, robí ich dobrými a nadšenými. Tieto show sú tak dobre spravené, že sme hneď nadšení ich úspechom a ich standing ovation je plne zaslúžené!!!*

**Jane Birkin – Speváčka, režisérka a herečka**

*Keď som vyšla z Café de la Danse, bol to ako balzam na moje rany. Nestáva sa to tak často v našich časoch. Po zhliadnutí tohto, prichádzajú na um slová ako inteligencia, humor, nasadenie, veľké slová ktoré sa tak často profanujú, tak často miešajú so všetkým možným. Zrazu ako keby opäť nadobudli ich jednoduchosť, ich význam. Sme šťastní keď vidíme šťastie týchto detí, ich radosť, krídla slobody ktoré im rastú na celý život. Nuž, nech čo najviac zhliadne túto krásnu robotu. Najprv deti, aby mali chuť robiť to isté. A potom všetci tí, ktorí ich môžu podporiť a prijať v mestách, miestach, pre šťastie všetkých. Vďaka vám všetkým, Tamerantong!, malým ale aj všetkým veľkým, ktorí sa potia aby toto čudo vydržalo čo najdlhšie. Bravo všetkým!*

**Maguy Marin – Chorégrafka**

*Práve som videla predstavenie Tamerantong! a chcem všetkým tlmočiť môj obdiv nad obdivuhodnou prácou ktorú ste odviedli, deti a vy. Tak ako v prípade veľkých poviedok, pri vystúpeniach, filmoch, podarilo sa vám rozosmiať, dojať, a tiež zaujať malých aj veľkých. Vďaka, a ešte raz, bravo všetkým*

**Agnès Jaoui – Herečka, režisérka a speváčka**

*Bol som na Tamerantong! na špičkách, nie súc veľkým nadšencom detských predstavení : vždy sa oprávnene obávam že sa ocitnem pred nejakým prepadákom, alebo, ešte horšie, pred nejakým posolstvom (väčšinou zakódovaným).*

*Takže som mal príjemné prekvapenie vidieť predstavenie výnimočné svojou inteligenciou, nápaditosťou a najmä extrémnou HRAVOSŤOU!!! Predstavenia Tamerantong! nie sú predstavenia pre deti ale sú hrané deťmi pre všetky vekové kategórie... Najväčším prekvapením bolo pre mňa vidieť s akým majstrovstvom táto skupina dokázala viesť tieto deti. Ich vystúpenia, ako skladačky, sa užívajú na viacerých úrovniach citátov, náznakov, ale aj ich spôsobilosťou dať sa zamyslieť nad spoločnosťou v ktorej žijeme, a podnietiť rozmýšlanie vo všeobecnosti... Veľké ĎAKUJEM celému súboru za túto lekciu civizmu a katarzie smiechom. Nezbudnite... dotiahnú to ďaleko.*

**Yann Collette – Herec, sociétaire de La Comédie Française**

*Vystúpenia Tamerantong! vzbudzujú obdiv. Christine Pellicane, pôvodom z alernatívneho rocku, založila divadelný súbor Tameantong v 1992 aby mohla robiť predstavenia v profesionálnych podmienkach s deťmi zo znevýhodneného prostredia z Belville. Odvtedy, viacero čelných súborov bolo postavených.*

*Čo sa týka predstavení, sú hrané na plné pecky, v šialenom tempe Ludwiga von 88, rockovej skupiny, sesternice súboru, s kulisami a kostýmami pozliepanými z recyklácie. Môžeme sa len pokloniť pred touto prekypujúcou energiou, radosťou zo scény odovzdanou plnej sále. Tamerantong! nás svojou štedrosťou a svojim nasadením odomstieva od chladných inštitucionálnych večerov.*

**Edith Rappoport - Direction des Affaires culturelles d’Île-de-France**

*Koľko talentu, obdivuhodného, živé umenie, divadelné. Šťastnú cestu. So všetkou mojou vďakou....*

**Jean-Claude Warnant - Académie des Molières**

*Vždy si kladieme otázku ako Christianne Péllicane bude môcť ešte vylepšiť svoje predstavenia, a nikdy nie sme sklamaní... Z jednoduchého dôvodu. Christíne nejde o to aby spravila ešte lepšie. Ide jej o to aby bola úprimná. Robí so svojou šťavou, so svojou odvahou pasionárie spravodlivosti a humoru, so svojim talentom rozprávačky a neobmedzenou láskou ku deckám všetkých kalibrov. Čiže, samozrejme, môže to byť len lepšie. Je to lepšie. Bodka.*

*A deti, na scéne, nám dokazujú ich neuveriteľnou emocionálnou silou, v uletených réžiách plných nehy, presných a ohurujúcich, že vždy majú odpoveď na problémy našej zle pomiešanej spoločnosti. Stačí ich počúvať, nasmerovať ich ku pravde, a rešpektovať ich. Tameantong je úspešná križiacka výprava k nemožnému. Vďaka. Dlhý život Vám.*

**Marianne Groves – Herečka, autorka a režisérka**

*Prvé slová Laury (mojej dcéry) (6r) po jednom z vašich predstavení . „ Chcem ich vidieť zase“. Ja (45 r) plačem. Je to pravda, plačem! Tak prekypujete entuziasmom, že sa to stáva až veľmi dojímavé, dávate chuť hýbať sa, ľúbiť, žiť a pozvať celú sálu na pohárik, lebo by to bola škoda sa rozísť len tak, po takom dobrom zážitku. BRAVO!*

**Thierry – Divák - La Coupole, Sénart - Combs-la-Ville.**

*Keď je človek na čele zariadenia ktoré má ako hlavné poslanie rozvoj kultúrnych praktík a občianských postojov, súdružného otvorenia sa na svoju štvrť, najmä na lokálne sociálne väzby, a všeobecne na rozvoj vzťahov medzi umení, kultúrnymi praktikami a mestom... , mať Tamerantong! v svojom blízkom okolí je šancou. Preto aj, rýchlo po našom príchode, sme z nich spravili našich umeleckých súputníkov. Stvárňuje sa to permanetnou výmenou, spoločnými akciami, vzájomnými službami a hlavne spoločnou predstavivosťou.*

*V treréne Tamerantong pretvaruje sociokultúrnu rôznorodosť do kreatívnej sily. Tento divadelný súbor vskutku valorizuje umeleckú a kultúrnu výpoveď ľudových štvrtí, snúbi umeleckú disciplínu a pôžitok z hry, otvorenie sa kultúre a osobné vyzretie, tvorbu a emancipáciu.. Pre uľahčenie prístupu rodín a obyvateľov predmestí ku kultúrnemu zariadeniu, akým je naše, spolupráca sTamerantong! je naozaj veľmi vzácna.*

*Tamerantong! je tiež združením ktorého kolektívny prínos posilňuje zmysel jeho postupu, podniecujúc túžbu a zvedavosť vo veľmi širokom okruhu. Rodiny, priatelia rodín a obyčajní diváci veľmi rôznorodého pôvodu a prostredia tu čerpajú energiu a bojaschopnosť, do protiprúdu pasivity, konzumerizmu a niekedy beznádeji, ktoré dennodenne ohrozujú sociálny život v našich štvrtiach i mimo nich.*

*Pravideľná prítomnosť Tamerantong v našich priestoroch, a naša spolupráca, rukolapne svedčia, že nie je žiadny rozpor medzi štedrosťou ich predsavzatí a ich realizáciou.*

**Philippe Mourrat – Directeur de la Maison des métallos – Paris**

*Umelecký kumšt, zmysluplnosť pedagogických postupov, energia a štedrosť Tamerantong! okúzlili náš vlastný divadelný súbor, v 2006, v čase keď sme sa etablovali v našom divadle La Belle Étoile. Tamerantong! v Plaine Saint-Denis, to je ovocie stretnutia dvoch divadelných súborov, mestskej štvrti a mesta.*

*Aby sa dosiahol úspech, musel byť súbor atraktívny a ambiciózny, zdieľať vôľu zblížiť ľudové štvrte s divadlom, s týmto životaschopným odvetvím, dobroprajným, sršiacim životom, ktoré žije s divákmi a pre divákov.*

*Odmenenou je podpora publika, ktorého vernosť z roka na rok potvrdzuje povesť ľudového divadla, sympatiami celej jednej štvrti a uznaním celého mesta. Desiatky mladých zažili túto neskutočnú skutočnosť, prekračujúcu ich možnosti a vedomosti, ich predstavivosť, prekračujúc najmä ich pôvodné spôsobilosti ktoré im boli predurčené sociálnou a kultúrnou fatalitou.*

*Súbor Tamerantong! v divadle La Belle Étoile, to je divadlo ktoré sa otvára stovkám detí ktoré sa prišli pozrieť na ich spolužiakov, ich kamošov z ulice, a ktorí objavujú čo to je divadlo, im blízke, prístupné aj ako nástroj na otvorenie sa svetu s jeho protirečeniami, s jeho dospeláckymi problémami, o ktorých sa len zriedkakedy s nimi hovorí. Vďaka súboru Tamerantong! za celú tú prácu, za to divadlo, za ten pôžitok.*

**La Compagnie Jolie Môme – Théâtre de La Belle Étoile – Saint-Denis**

**SLOVENSKÝ SÚBOR**

**KESAJ TCHAVE**

***Kesaj je víla z rómskej rozprávky.***

***Kesaj hovorí že „kto chce lásku mať, musí vedieť lásku dať...“***

***Kesaj Tchave sú deti tejto víly...***

**OHEŇ KESAJ TCHAVE : UMELECKÝ PROJEKT**

Kočírovaný energiou prekypujúcim hudobníkom Ivanom Akimovom, súbor cigánskeho tanca a spevu, zgrupuje tridsiatku mladých rómskych umelcov vo veku od 6 do 26 rokov, z podtatranských osád.

Súbor plodí nadšenie a odovzdáva všade kde sa ukáže, rómsku kultúru, radosť a oheň, vyjadrujúc neochvejnú vieru do života.

Neuhasínajúci smäd po cestách ich rýchlo prenáša cez hranice ich rodného Slovenska, do celej Európy, blízkeho okolia, alebo prímorských západných diaľav.

Ich repertoár je zložený z obľúbených piesní rómskej mládeže, súčasných rómskych hitov ale aj evergeenových ťahákov, doprevádzaných hotovým pojazdným orchestrom : balalajka, gitara, akordeón, husle...

Kesaj Tchave, to sú aj, a najmä, tanečníci a tanečnice, ktoré s talentom miešajú tradičné choreografie s aktuálnymi trendmi.

Ich notorieta ich zaviedla až do parížskej Olympie, v 2014, s Ogres de Barback. Táto kapitola ich histórie je zaznamenaná v reportáži TV Arte „*Slovaquie : les enfants de la* *fée“* <https://www.youtube.com/watch?v=5pVkD8rObpE>

**REALITA ZÁKULISIA**

A pri tom... Keď publikum, plné emócií, tlieska obdivuhodným výkonom týchto detí, nie vždy si uvedomuje, že spev a tanec sú pre nich mostíkom. Premostením do dôstojného života. Títo mladí Rómovia žijú v biede a v sociálnej exklúzii. Všade v Európe, na Slovensku ako i inde, je ich každodenná realita zo dňa na deň prekérnejšia.



**VÝCHOVNÉ, SOCIÁLNE A ĽUDSKÉ VÝZVY**

*ŠKOLOU PROTI FATALITE*

Ivan Akimov začal rozbiehať tento výnimočný súbor okolo r. 2000. Tento muž s vulkanickým temperamentom prečesáva osady aby vykutral mladých umelcov a aby mohol rozvíjať ich talent.

Spolu s manželkou, Helenou Akimovou, založili občianske združenie a školské zariadenie pre mladých Rómov, a snažia sa ich primäť k učeniu. Tu môžu študovať jazyky, dejepis, atď., dobiehať zameškané, a nájsť si cestu ku pozitívnemu etnickému sebauvedomeniu, namiesto jeho chápania ako neúprosnej fatality.

Ide to cez valorizáciu ich vlastnej kultúry a rómskej identity skrz hudbu, ale aj osvojením si neformálnou cestou sociálnych úzusov, ktoré im uľahčia komunikáciu nie len s ich komunitou, ale im aj pomôžu zorientovať sa v majorite.

Tam, kde je odjakživa neúspech normou, nie len v pohľade tých ostatných, ale aj v očiach svojej vlastnej, rómskej komunity, Kesaj Tchave dokazuje, že úspech je možný. Každé vystúpenie je malým víťazstvom vo veľkom zápase za uznanie svojho pôvodu, a za možnosť budovať si svoju vlastnú budúcnosť.

**NÁDEJ NA KONCI TUNELA : VZDELANIE**

Združenie takto ponúka deťom atraktívne perspektívy. Pri nácvikoch predstavení, sa učia zosúladiť disciplínu s hrou, pohybovať sa v novom sociálnom prostredí, nadviazať na svoje kultúrne dedičstvo a prezentovať sa svetu v pozitívnom svetle.

S odstupom pätnástich činorodých rokov, združenie dnes konštatuje že bývalí členovia si nájdu ľahšie zamestnanie, vďaka svojim profesijným zdatnostiam, ako i vďaka osobným ľudským kvalitám, ktoré nadobudli a rozvinuli počas svojho pôsobenia v súbore.

Počas zájazdov, združenie rozvíja mnohé partnerstvá, najmä vo Francúzsku, vytvára úžasnú sieť kontaktov a prepojení s ďalšími združeniami, umelcami, sociálnymi a kultúrnymi inštitúciami a Rómami.

Súkromné rómske gymnázium v Kežmarku, pod vedením Mgr. Heleny Akimovej, má za sebou prvých maturantov. 16 študentov, z ktorých 6 zmaturovali na výbornú, 3 veľmi dobre a 7 dobre.

**HOVORIA O KESAJ TCHAVÉ**

***Energií nabitá podívaná se 45 lidmi na pódiu je díky absenci falešného pátosu přesným opakem folkloristické choreografie, vše probíhá v závratném tempu na hraně fyzických možností.***

***Petr Doružka, Rock and All, 2016***

***Ak chcete vedieť viac :***

Reportáž TV Arte *Slovaquie : les enfants de la fée*  <https://www.youtube.com/watch?v=5pVkD8rObpE>

*Z toho vystúpenia som videla na Arte iba úryvok, ale po chrbte mi prechádzali zimomriavky, lebo tam bolo všetko: krása, vášeň, farby, smútok, nostalgia, šibalstvo, hravosť, hrdosť i bieda. Aj to rómske, aj slovenské a vďaka Ivanovi Akimovovi, ktorý má silné väzby na francúzske kultúrne prostredie, aj čosi francúzske. Narobili v tej Olympii riadny štabarc.*

*Pre kežmarský súbor a vôbec aj pre nás Slovákov to znamenalo skok dopredu, trebárs medzi hudobné zoskupenia, o ktorých sa vie a hovorí. A vďaka reportáži, ktorú som videla, budú aj v zahraničí vedieť, že na Slovensku máme i takých ľudí, čo nechcú stavať múry a oplotenia okolo rómskych obydlí, ktorí ich, naopak, „búrajú“. Dobre vedia, že ruku človek nemá iba na to, aby fackala a hrozila, no trebárs aj na to, aby sme ju podávali inej ruke. Dotyky kultúr a ich prieniky sú najzaujímavejšie.*

**Veronika Šikulová, Pravda, 2015**

*KESAJ TCHAVE – PASTVA PRE OČI*

*Kesaj Čhave, to nie je len šťastie môcť ich vidieť, to je jednoducho a proste šok, lebo všetko čo robia je krásne. Majú šialený rytmus, pýtame sa ako dlho to vydržia... ale oni vydžia! Show ktoré nám ponúkajú, je dlhá, ale pritom ani sekundu sa nenudíme. Sú perfektným liekom proti šedivosti a smútku tohto sveta. Po ich zhliadnutí sa cítime v zaľúbenom stave, už nikdy by sme ich nechceli opustiť.Všetci by ich mali videť, všetkým by bolo lepšie!*

**Alexander Romanes, riaditeľ Cirkus Romanes, Paríž, Francúzsko, 2009**

*Obdivuhodní a krásni ako tep srdca.*

**La Croix**

*Účinkovanie Kesaj Tchave na Festivale Mondial´Folk v Plozevete v Bretónsku ostane, dlho, veľmi dlho, v pamäti festivalu. Ich predstavenie, to je improvizácia, a najmä, život. Oči Plozevetčanov, dole pod scénou, boli vlhké. Sú také stretnutia, letmé, krehké, tak vzácne. Je to užasný obraz Slovenska, ktorý nám bol prezentovaný. Požiadal by som Vás aby ste zagratulovali a oficiálne  podporili postup a vystupovanie týchto reprezentantov Vašej krajiny.*

**Pierre Bosser - President festivalu Mondial’Folk, Veľvyslancovi Slovenskej Republiky vo Francúzsku**

*Ani nie dve minúty v ich prítomnosti, a hrdlo sa vám zviera, srdce vybuchuje a zmocňuje sa vás silná emócia.*

**Ouest France**

*Objav festivalu Accroche-Coeurs.*

**Anger Mag**

*Tridsať minút šťastia so šťastnými Rómami.*

**Télérama**

*Dva krát sme účinkovali na Medziosadovom Festivale „Akana me – A teraz ja“ ktorý poriadajú u nich doma, na Slovensku. Bola to pre nás nezabudnuteľná skúsenosť... Potom sme ich pozvali s nami na scénu Zénith de Paris s ďalšími hviezdami, ako napr. Pierre Perret. Bolo to 8 apríla, Medzinárodný deň Rómov. Hotový symbol. Neskôr sme ich opäť pozvali, tento krát do Olympie. Kesaj Tchave, to je proste dôkaz že deti z ulice sa môžu stať kráľmi scény!*

**Les Ogres de Barback – Francúzska hudobná skupina**